FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 199 Enu. 8

Province de Quebec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. — in / dans Coteau du Lac Paroisse (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12 5601

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Dumesnil — Enumerator. / Recenseur.

| Line / Ligne | Dwelling House / Demeure | Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration, if not born at Canada / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada | Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de naturalisation | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employee / Employé | Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | Wage-earners: State whether person is employed in the woods, mill, at farming, fishing, mining, etc. / Employés: Mentionner si la personne est employée dans les bois, le moulin, à la ferme, à la pêche, à l'exploitation minière, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines à l'emploi principal ou de métier | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade / Nombre de semaines à d'autres travaux que à l'emploi principal | Hours of working time per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of working time per week at other than chief occupation / Heures de travail par semaine à d'autres emplois | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou de métier | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois, s'il y en a | Date of earnings per hour or by the year — Taux du gain par heure à l'heure — Gain par année | Insurance held at date: Upon life / Assurance en vigueur à date: Sur la vie | Against accidents / Contre les accidents | Cost of insurance in cents a year / Coût de l'assurance en sous par année | Education and language of each person five years of age and over: Months at school in 1910 / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue communément parlée | Cost of education in 1910 for persons over 21 years of age at college, convent or Collège Classique | Infirm (specify age and cause): Blind / Aveugle | Deaf and dumb / Sourd-muet | Insane / Aliéné | Idiotic / Idiot | Epileptic / Épileptique | Tuberculous / Tuberculeux | Crippled / Infirme | Other defect / Autre infirmité
|---|---|---